



B2.29 En la sastrería

- Hablar sobre el ajuste de las prendas, las medidas y las modificaciones
- Solicitar y gestionar servicios de cuidado o reparación de ropa
- Preparar conjuntos y accesorios apropiados para ocasiones formales o especiales

El conjunto	<i>(L'ensemble)</i>	Estar arrugado	<i>(Être froissé)</i>
El albornoz	<i>(Le peignoir)</i>	Estar doblado	<i>(Être plié)</i>
La bata	<i>(La robe de chambre)</i>	Encoger	<i>(Rétrécir)</i>
El calzador	<i>(L'enfile-bas)</i>	Limpiar en seco	<i>(Nettoyer à sec)</i>
La aguja	<i>(L'aiguille)</i>	Llevar al tinte	<i>(Faire nettoyer au pressing)</i>
El alfiler	<i>(L'épingle)</i>	Quedar ajustado	<i>(Être ajusté)</i>
El hilo	<i>(Le fil)</i>	Quedar apretado	<i>(Être serré)</i>
La cremallera	<i>(La fermeture éclair)</i>	Quedar amplio	<i>(Être ample)</i>
La percha	<i>(Le cintre)</i>	Quedar flojo	<i>(Être lâche)</i>
El estampado	<i>(L'imprimé)</i>	Apretar la cintura	<i>(Serrer la taille)</i>

1. Grammaire: Style indirect

Le style indirect rapporte des questions et des phrases en modifiant le temps, la personne et les repères de lieu.



Forma	Forma directa	Forma indirecta
Presente imperfecto	"El albornoz queda amplio." (<i>« Le peignoir est large. »</i>)	Él dijo que el albornoz quedaba amplio. (<i>Il a dit que le peignoir était large.</i>)
Futuro futuro (Responsabilidad por lo dicho)	Dijo: « Iré mañana» (<i>Il a dit : « J'irai demain »</i>)	Dijo que vendrá al día siguiente. (<i>Il a dit qu'il viendra le lendemain.</i>)
Futuro condicional (neutro)		Dijo que vendría al día siguiente. (<i>Il a dit qu'il viendrait le lendemain.</i>)
Aquí allí	"Trabajo aquí ." (<i>« Je travaille ici . »</i>)	La modista dijo que trabajaba allí . (<i>La couturière a dit qu'elle travaillait là-bas.</i>)
Este, ese aquel	"Prefiero este conjunto" (<i>« Je préfère cet ensemble »</i>)	La mujer dijo que prefería aquel conjunto. (<i>La femme a dit qu'elle préférerait cet ensemble-là.</i>)
Ahora entonces/ en aquel momento/ en aquel entonces	" Ahora coso la bata." (<i>« Maintenant, je couds la robe de chambre. »</i>)	Ella dijo que entonces cosía la bata. (<i>Elle a dit que, à ce moment-là, elle cousait la robe de chambre.</i>)
Mañana al día siguiente	" Mañana lo recojo." (<i>« Demain, je le récupère. »</i>)	Él dijo que lo recogería al día siguiente . (<i>Il a dit qu'il le récupérerait le lendemain.</i>)

1. El cliente preguntó _____ el conjunto estaría listo al día siguiente.
a. cuándo b. si c. sí d. que

2. La dependienta le preguntó al sastre _____ podría cambiar la cremallera.
a. cuando b. que cuándo c. cuándo d. si cuándo

1. si 2. cuándo

Réécrivez les phrases

1. La clienta le preguntó a la dependienta: «¿El abrigo está listo para recoger?»

(La cliente a demandé à la vendeuse si le manteau était prêt à être récupéré.)

2. El cliente preguntó: «¿Cuándo estará lista la camisa?»

(Le client a demandé quand la chemise serait prête.)

3. La modista dijo: «Ajusto la cintura y arreglo el bajo.»

(La couturière a dit qu'elle ajusterait la taille et qu'elle réparerait l'ourlet.)

2. Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|---------------------|--|
| a. Los complementos | 1. La recepcionista recordó que allí se dejaban prendas para cambiarles € profesionalmente. |
| b. El conjunto | 2. La empleada indicó que era un proceso sin agua para prendas delicadas. |
| c. Quedar ajustado | 3. El sastre comentó que la prenda quedaba ceñida al cuerpo, sin holgura. |
| d. Limpiar en seco | 4. La asesora dijo que es la combinación de prendas que se lleva para una ocasión. |
| e. Llevar al tinte | 5. La dependienta explicó que son accesorios (cinturones, bolsos) que completan un conjunto. |

a-5 b-4 c-3 d-2 e-1

2. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Necesita que le ajusten el pantalón porque en la cintura le queda demasiado suelto.

Vrai Faux

Le han garantizado que el conjunto estará listo mañana por la mañana, justo antes de la boda.

Quiere que la camisa vaya a limpieza en seco para evitar que se encoja como le pasó antes.

3. WhatsApp

Hola, Daniel. Soy Víctor, de la sastrería Arreglos Centro.

He probado el bajo del pantalón y, tal como comentaste, el traje te queda un poco **ajustado** de cintura y la chaqueta algo **apretada** en los hombros. Antes de coser, necesito confirmación:

- ¿Quieres que **aprete la cintura** 1 cm o prefieres dejarla igual?
- ¿Te subo el bajo 2 cm? Ahora está un poco **arrugado** por el dobladillo provisional.
- ¿Lo necesitas para este viernes a las 18:00? Si hace falta, lo plancho y lo dejo en **percha**.

Dime también si lo vas a **limpiar en seco** después, por el tejido. Gracias.

Rédigez une réponse appropriée: *Quería confirmarte si prefieres que... / Me comentaste que lo necesitabas para... así que puedo... / Si te parece bien, pásame el día y la hora para recogerlo.*

Verbes importants

Encoger (*rétrécir*)

Condicional simple

encogería

encogerías

encogería

encogeríamos

encogeríais

encogerían

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Coser (*coudre*)

Condicional simple

cosería

coserías

cosería

coseríamos

coseríais

coserían